One-Woman Show
Presents

Translated, Cleaned, and Scanlated:
Hisa Ranja
(For the Love of Fujita-Sensei!)

Is there a Santa Claus?

~Present~

Aotsuki Ushio's Case

What? Santa?

There's no such thing!!

Ushio learned about Christmas and Santa back in the fifth year grade....

~sigh~

What? What about Santa!? That's nothing to celebrate!

Before that, since Shigure-ojisan was very guilty that he left the house for work on Christmas,

he taught Ushio about a very different Christmas.

Ushio. "Kuri Sumasu" is a day of study all alone, to gaze into your own heart.

All the children of the world study on Christmas Day.

Ok

Terrible. That's terrible~

Oh my~

ぎゃうううう

Damn you! Damn you, Pops!

ぎゃあああ

If a child doesn't study, Santa comes for him.

How terrible~

2

Tonight, after never having a Christmas up to this point, I'll make the most gorgeous one ever!

All right, let's do it!

I'll buy a cake with a wafer house on it, and a turkey! We'll decorate a huge tree!

I'll give my own presents as Santa...

He loves Christmas and Santa...

He really loves it after all...

Ushio-kun, tonight is Christmas Eve. Come over to my place and we'll call everyone for a party.

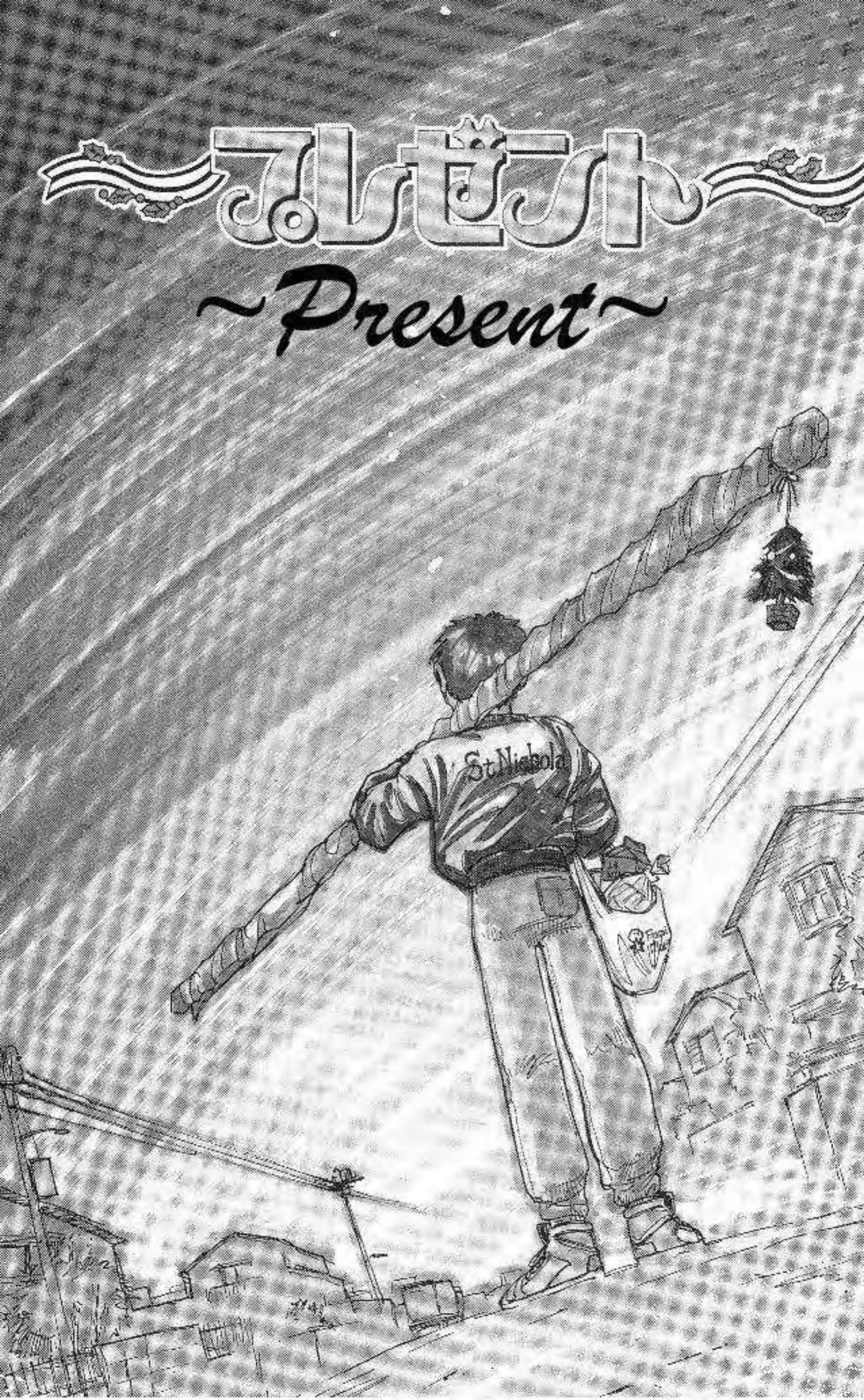
Tora-chan can come too!

Screw Christmas! Screw Santa!

That's why he's so grouchy.

Nuh-uh. This is the one day he has to watch over the temple.

Present



うしおととら
外伝

Is there a Santa Claus?

14,800

2,980

ハートフルスティック

Heartful Stick

Santa, is there?

There is no...

Shinta's Case

Wow, I bought every-thing but the kitchen sink!

Thank you!

Ah!

And some drinks and a cake.

Thank goodness I got sucha big bag~

Some toys I wanted, though it was a little embarr-assing.

I've got the Santa suit and hat...

Screw Santa...

Ch!

Screw Christmas.

My big chicken! It'd be sad if I didn't have that.

Screw you, stupid Santa!

H- Hey!

Hey, Giant Christmas Sale!

LA PARISIAN

If Santa is real...

If Santa is real, then-

Yeah... Of course, Santa's just a fantasy...Just a toy company spokesman...

...always have to stay late at the daycare center...

Why does my little sister Yuki...

Why will our mother come home late on Christmas...

just like she does every other night?

does Yuki have to eat ready-made stew in a bag?

Why, when every other family eats cake all together at night...

Yuki looks forward to Christmas more than anyone!

Dammit! Yuki...

We don't have a tree in our house, so I drew a picture of one...

Is it pretty?

Christmas is the birthday of a great person...

Everyone celebrates it joyfully...

This is my present.

Here, Oniichan!

Ah ha ha! There's a hole in my sock...

The presents will fall out!

Dammit!

So, okay, at night on Christmas...

Santa-san brings presents...

Stupid adults. Stupid Santa. Everyone acting so merry...

Dammit! Dammit!

I saved 2300 yen worth of lunch money.

That's why I wanted to get Yuki a present.

Santa-san...

didn't come to our house, huh?

They don't know how she feels every year...

when she wakes in the morning and her sock is empty!

リトフル スティック

So I could get it

Why couldn't my parents just buy me the mountain bike instead of pretending Santa brought it

Ugh Christmas is so stupid

But before I could

There's no Santa It's just ted ous

They should just make it a day to give kids the money in the first place

who already have so much?

Why does Santa only visit those

I had dropped all my money some where

And when the fight was over

I fought with them even though I know Santa's not real

I'm stupid too

Oh no, you've got no money?

This really sucks

Ah hah hah, how funny

And it gives you the money back a 100 fold

you could always ask "Anaboko san" for money

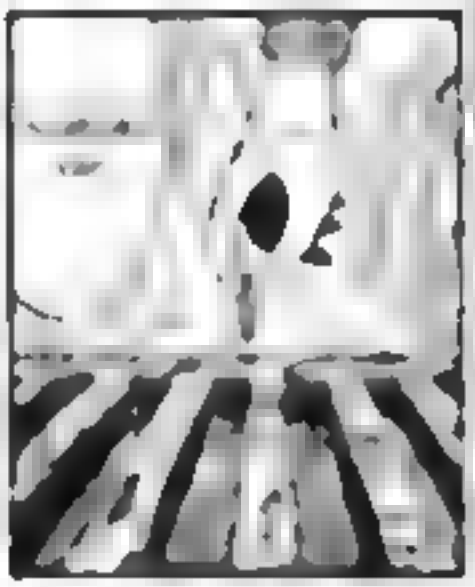
Well,

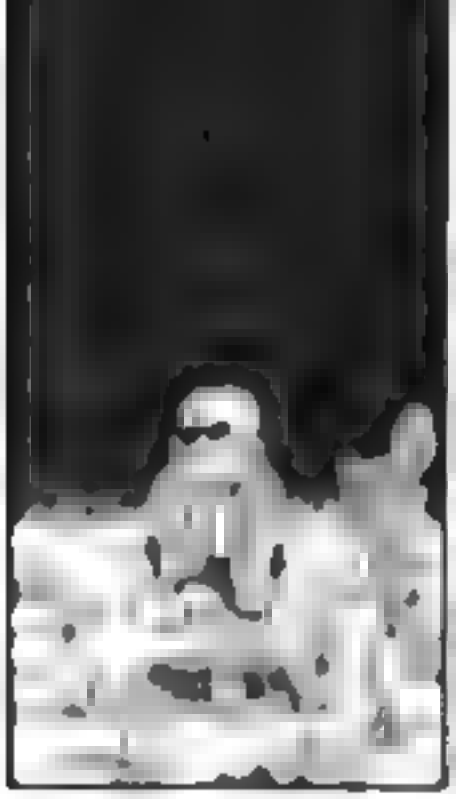
Well, there are so many parties at the end of the year

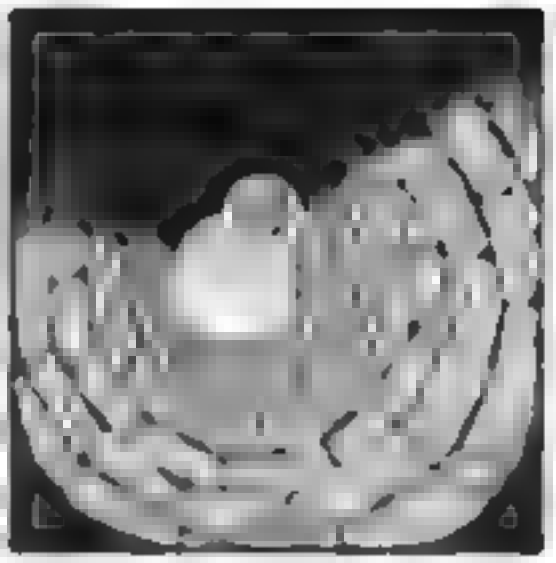
Yeah. You throw a small coin in the drainage grate by the unused fountain in the municipal park and call to Anaboko san

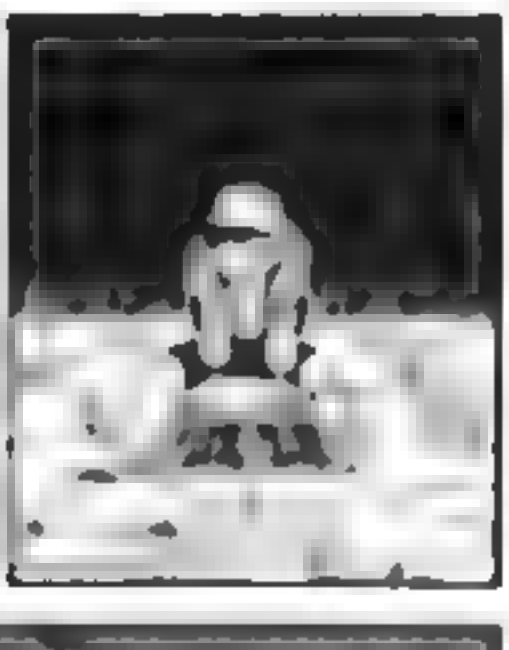
Oh, that silly rumor

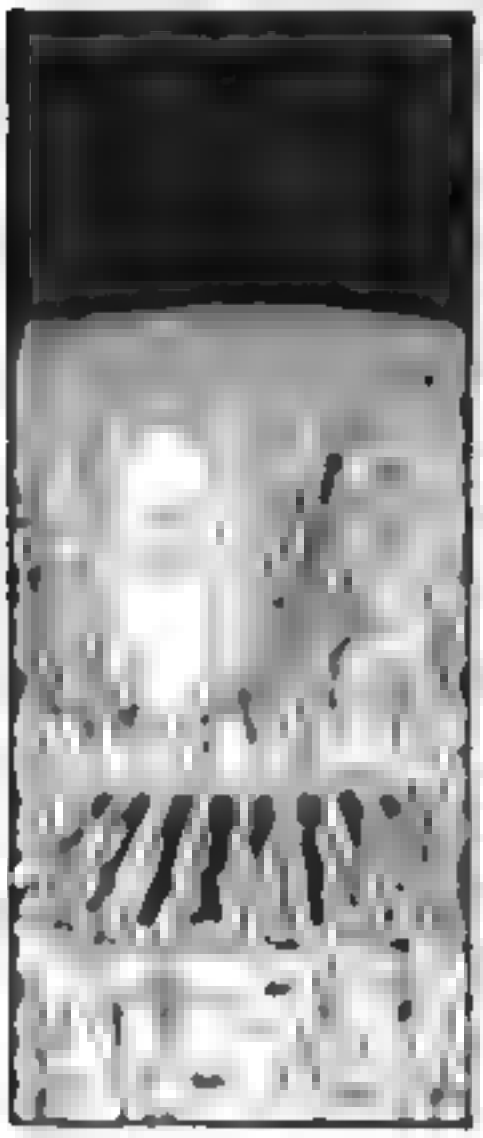
Please

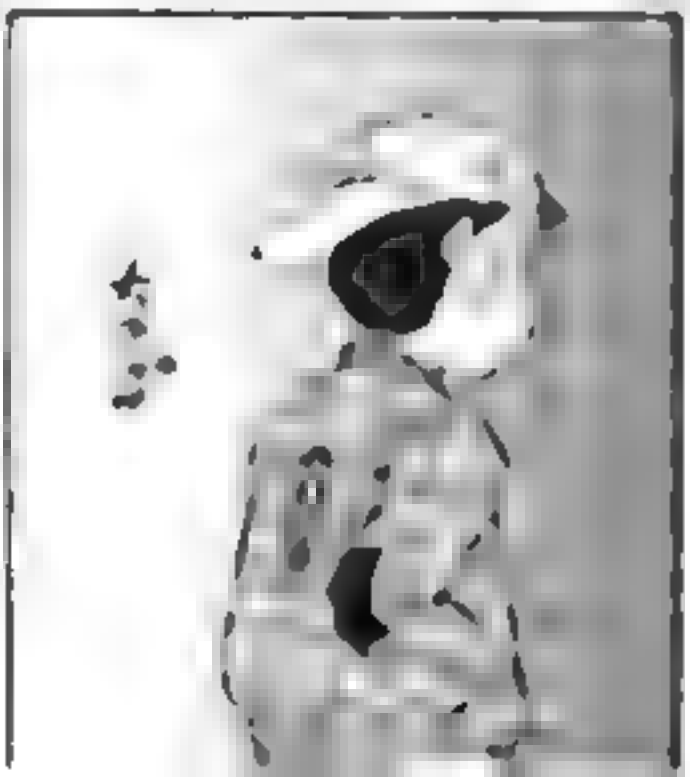


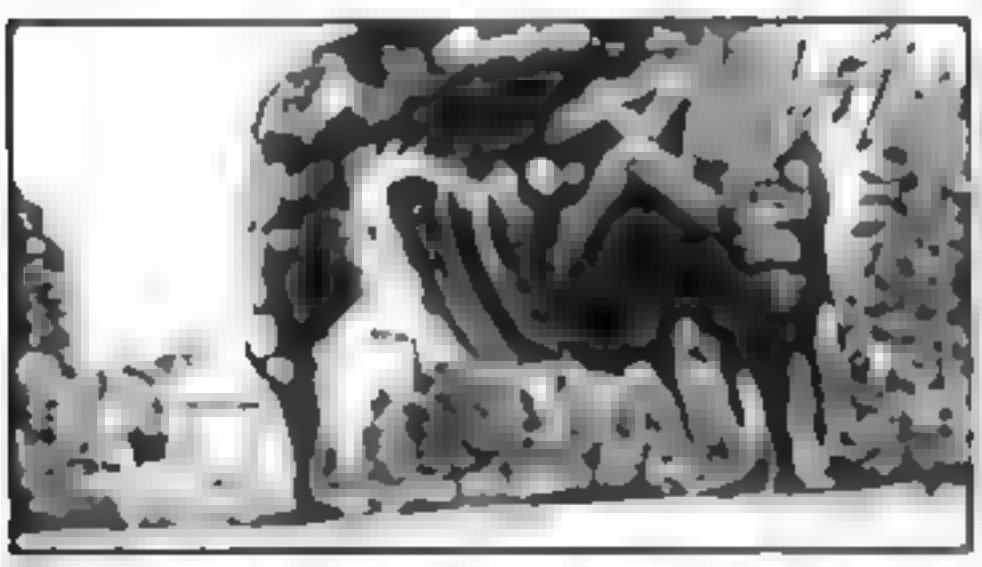


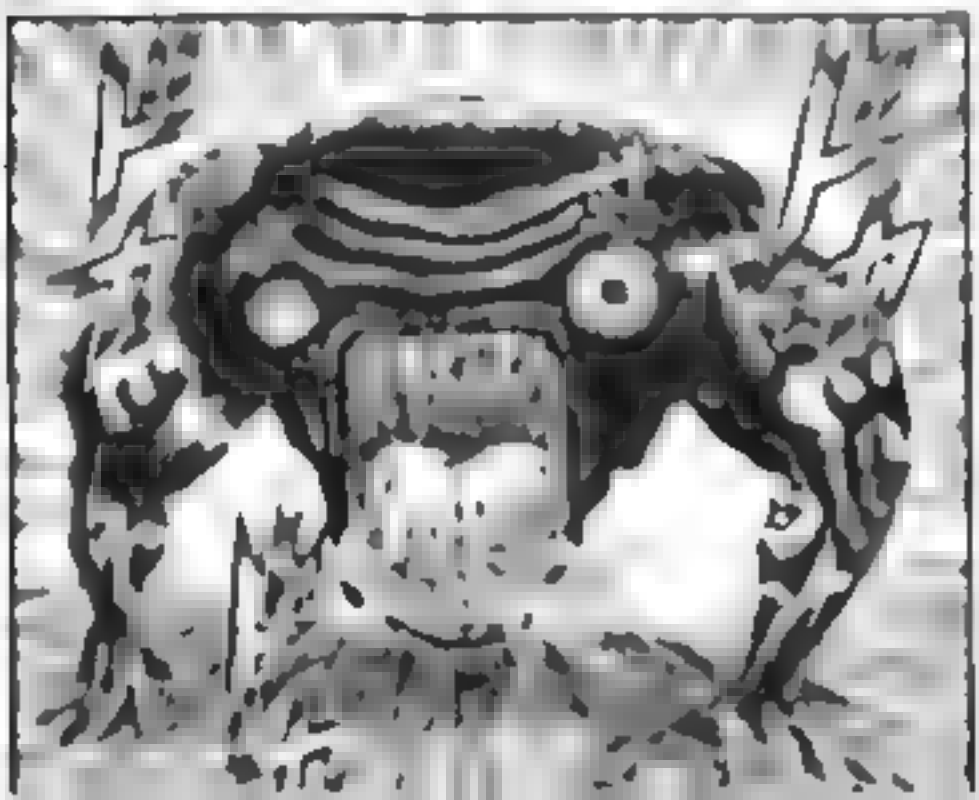












Uwaaah!

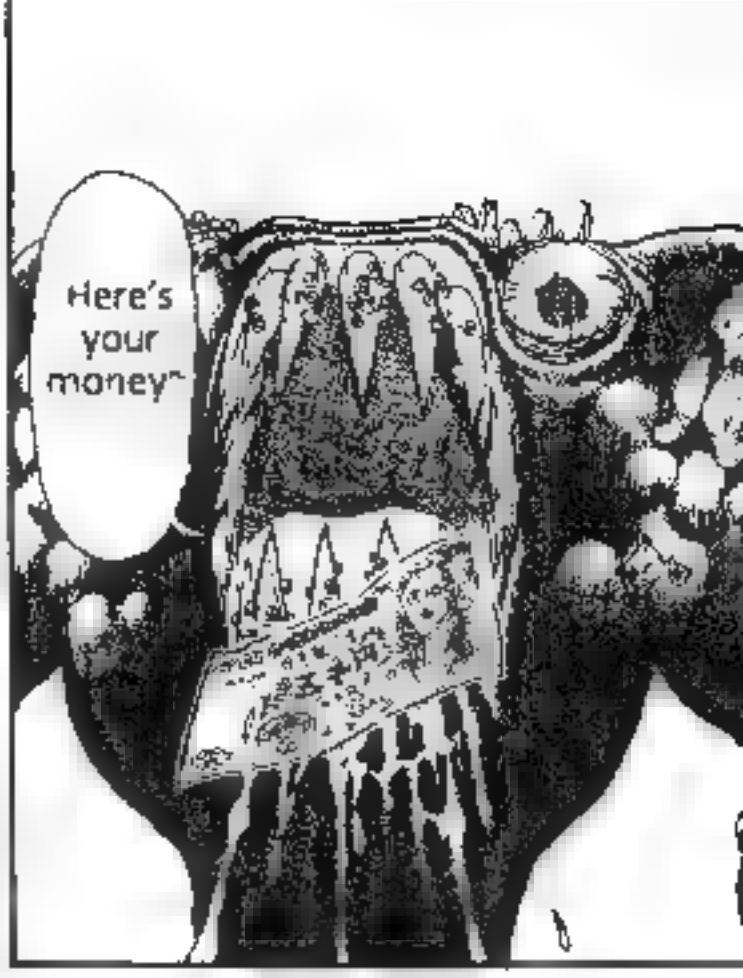
There s no way to get money easily, without work

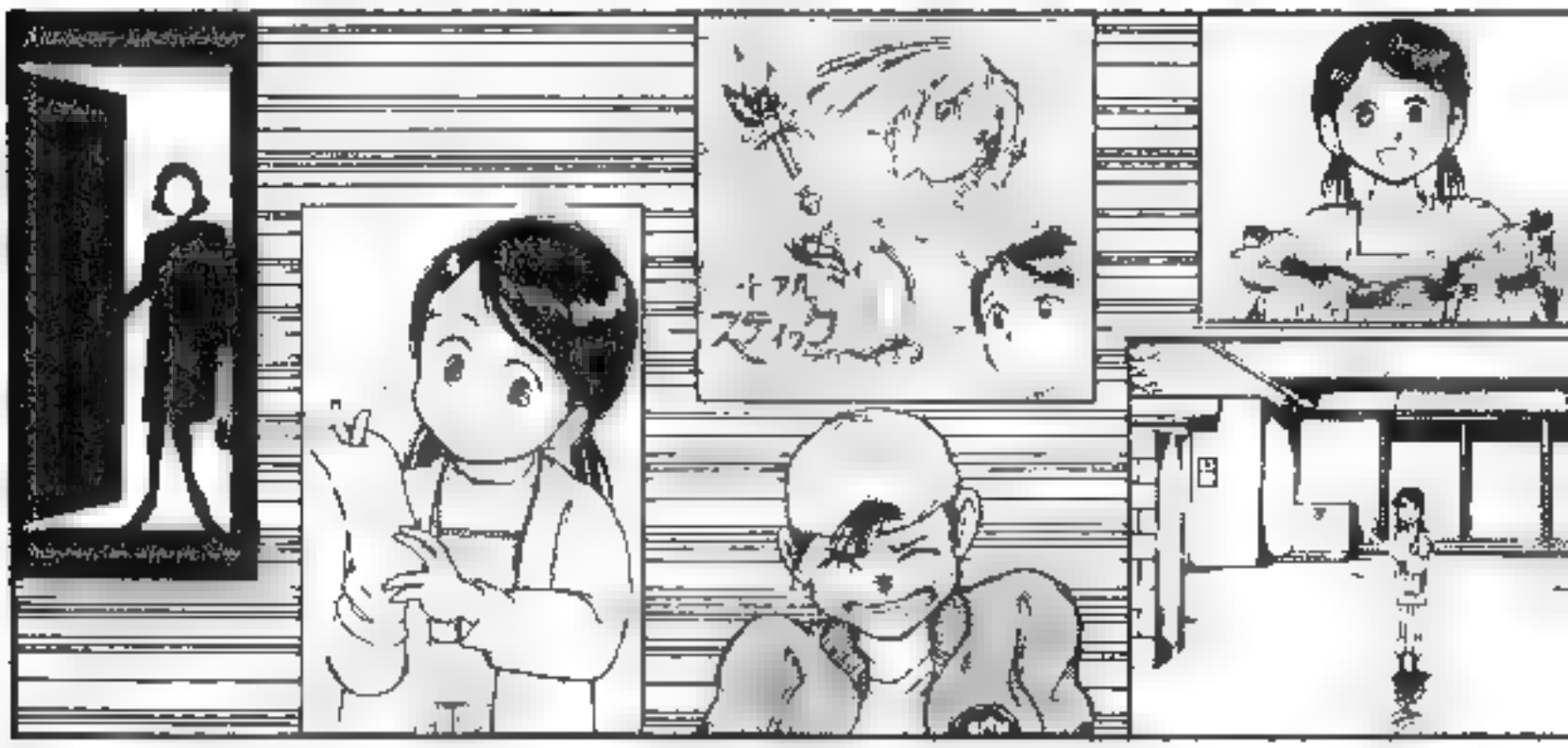
It's punishment delivered...

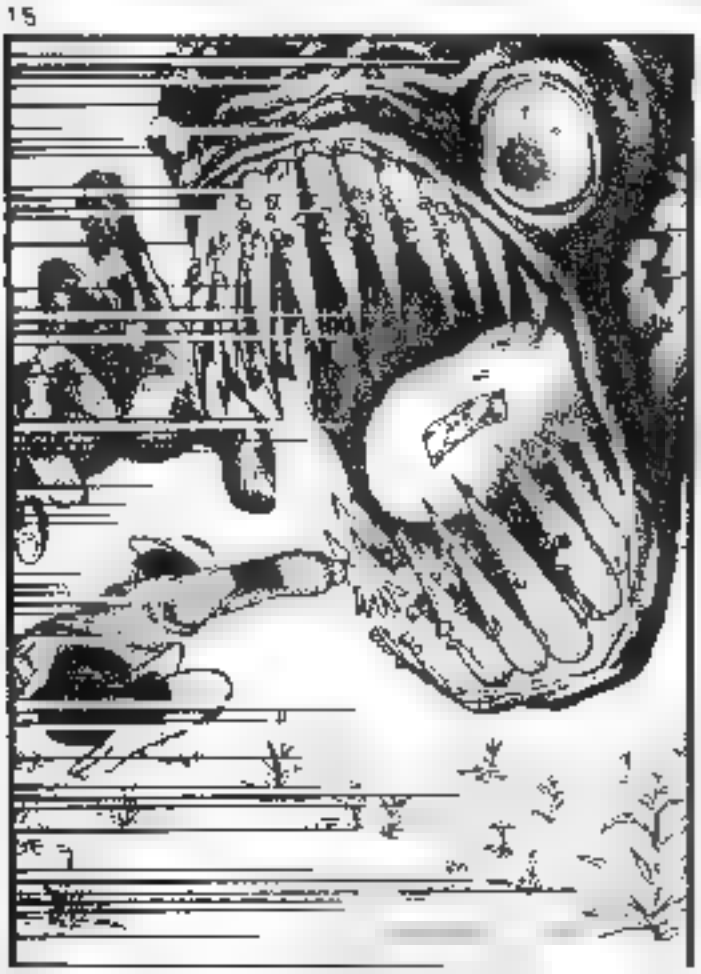
This s retribution

五千円

ぽ
と


Here's your money~


十万スティック



Damn you!!
Dammit, dammit! Dammit!

Dammit

YOU OKAY?

Wow!

Present
プレゼント

Oniichan, how did you get all these presents?

Yummy! Yummy!

Give this to Yuki!

Santa said

W-what

Take it!

N-no, I can't. That's yours.

Here

But I

It was my fault I called that obake

Listen to me. I want to give these presents to you.

Q.U.I.E.T!

But you know it So it's okay

See ya You better hurry to Yuki chan

Ah

And that's enough for me .

what s most important to you floats up in your mind

When facing a bake-mono,

ﾋｪ…

Onii-chan are you Santa?

Come on!

He's someone who brings presents that make children happy

What kind of person do you think Santa is?

Ah

Huh?

Then you already have a Santa, don't you?

Yuki-chan

I thought there was no Santa Claus too .

But I was wrong

Anyone who give you a gift. .who knows how to make you happy

That person is Santa Clause

キラ

You said the Santa-san you met looked like a normal person But to me .to me

Hm?

Hey, Onii-chan

Wow, it's Santa's hat

You looked just like Santa-san!

When you came toward me...

ヒューウウウ

Besides... I'm in a good mood tonight ...

Well, it's always been this way, so I'm used to it...

ガリ ガリ

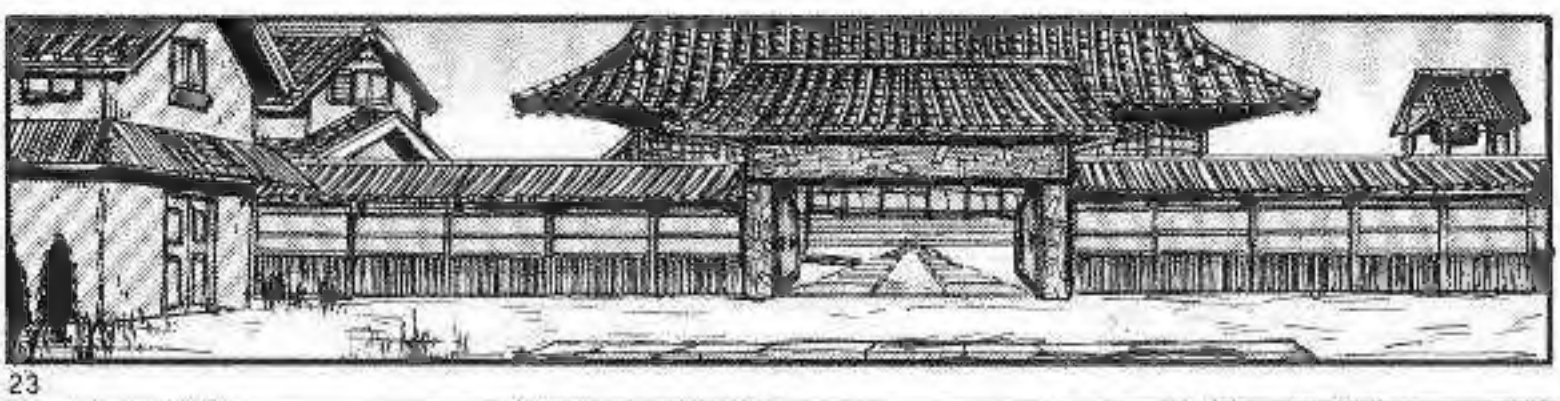
Not even a sign of life here...

I don't have any Christmas stuff up...

Now...

If it would only snow...

I'd have no complaints.



So my mother asked me to go take him some salad!
On Christmas night!

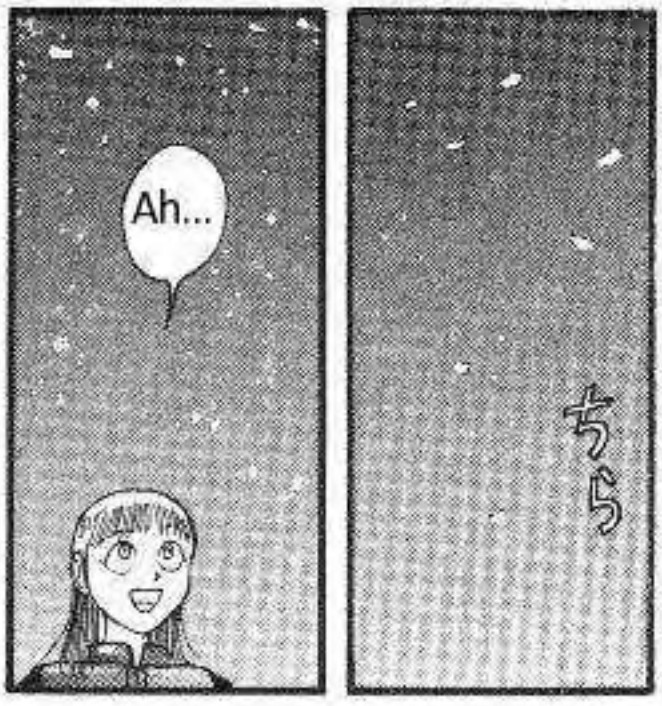
His nutrition is always so one-sided- it's terrible.

She says that while she's bringing all that other food too....

Yes, yes, Tora-chan. That's just an Asako-style present.

Do you have a Santa Claus?*

*the question "is there a Santa" and "do you have a Santa" are the same in Japanese.



So many difficult things happen.

How about you?

●プレゼント・完●

Present- The End

うぉとち

外伝